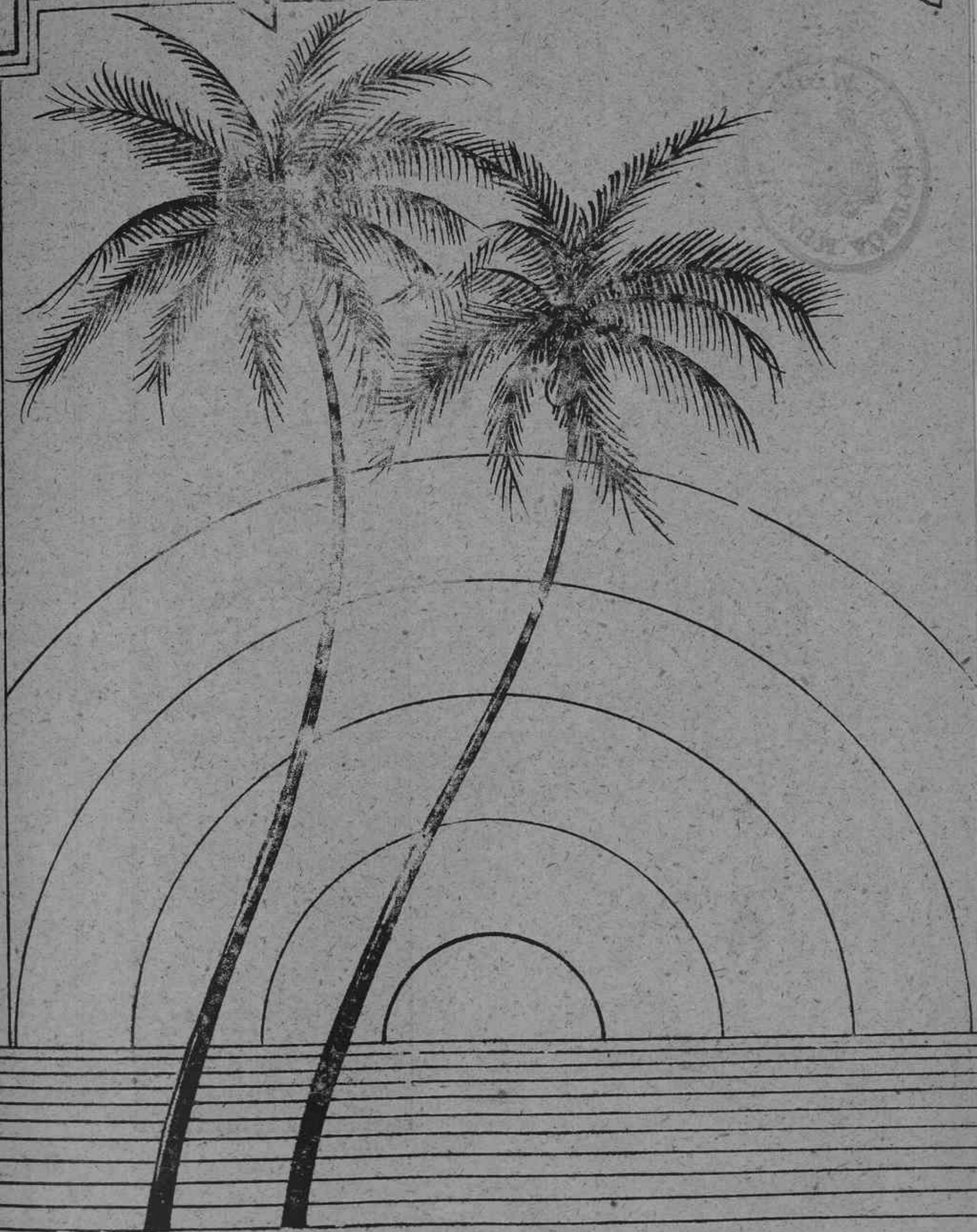




# LA QUINEA

EL SUPLENTE



AÑO XXXIX

25 ABRIL DE 1944

NUM. 1172

SANTA ISABEL

# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO  
VEGETARIANO  
COMPLETO

INSUSTITUIBLE

EN LAS INTOLERANCIAS GÁSTRICAS  
Y AFECIONES INTESTINALES

eregümil

Fernández

FERNÁNDEZ  
CANIVELL  
MÁLAGA



DRUGGERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 Y 80

IMPORACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

**FERNANDO**

**HENRIQUEZ**

DIRECCION:

Telegrafica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Telefono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS  
MONTECARLO — ARGELINOS  
ALMIRANTE — ALMIBANTE HABANO

**MERESCO LTDA.**

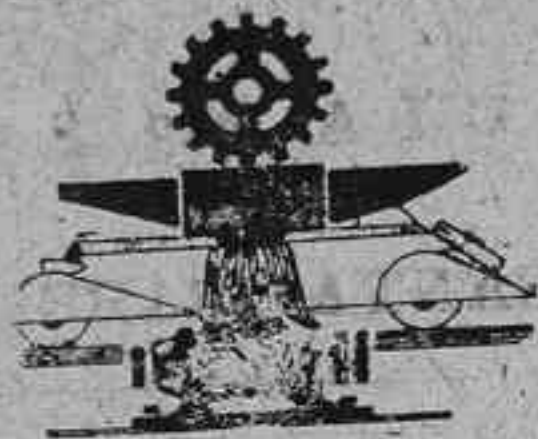
**Importación - Exportación**



Apartado 120

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

## José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

### "La Barcelonesa"

DE

### Hija de Sebastián Torres

SAN CARLOS (Fdo. Póo)

## AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general  
Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

Electrica

Talleres — CASA LUQUE —  
SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

## Bata

Grandes existencias  
de toda clase de tejidos

Tiene todos sus  
precios módicos



**GONZALEZ, BYASS Y Compañía**

**VINOS = COÑACS**

**TIO PEPE**

**FINO GADITANO**

**VIÑA A B.**

**SOLERA 1847**

**JEREZ QUINA**

**TRES COPAS**

**SOBERANO**

**INSUPERABLE**

**AGENTE — REPRESENTANTE**

**Vicente Gozáves Herraiz**

**SANTA ISABEL — BATA**



# Paz y Font, Ltda.

Apartado, 16 Teléfono núm. 28


AVENIDA M. C. JONES

HOTEL—BAR—RESTAURANTE

COMISIONES

## Agencia Administrativa

SAN CARLOS (FERNANDO POO)



EDUARDO CASTRO

# Talleres "EL RAYO"

Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

Santa Isabel (Fdo. Poo)

# BUENA ADQUISICION MAPAS

DE LA ISLA Y DEL CONTINENTE: Precios 5 Pesetas  
Id. Colores „ 15 „

**BROKEN ENGLISH, 5 PTAS.** — **QUINCE AÑOS DE  
EVANGELIZACION, 12 PTAS.**

*Pedido a la Imprenta CLARET de los Misioneros.*

## FABRICA HISPANOCOLONIAL

**MIGUEL SERRA PARERA**

### COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas papelería, perfumería e hilos de  
todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telegráfica SERRA PARERA

**HIJO de MANUEL P. CANO**

Consignaciones, Custodia de Mercancías, Embarques.

Fundada en 1904.

Apartado 121—Becedo, No. 13—Tel.—3655

Dirección: Cable: **CANOHIJO** “Becedo, 13—Claves: A. B. C. 5 TH Edic.

Western Union

**SANTANDER**

¡ECONOMICE, UNA CONEXION PROVECHOSA!

Adquirimos por cuenta de aquellos Importadores que le interese  
cuantas mercancías precisen. Escriba o cablegráfíe enseguida por detalle.—

# Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL

Apartado 126

BATA

Apartado 2

Agente general en estos Territorios  
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y CIA.

BOSCH y CIA.

AQUILA ROSSA

BODEGAS PALACIO

ARMENTIA Y MADRAZO

EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL

ESPUMOSOS "BARRAIX"

Vinos y Coñacs

Anís del Mono

Vinos, Vermouth

Vinos de mesa

Vinos de mesa

Vinos finos de mesa

Agua de mesa

Tabacos "AULESA"

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL  
SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA.

Bata

Apartado 35

Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telefónica—VILAMORA



Juan Sanjaume Munné

Importación - Exportación

APARTADO 29

TELEGRAMAS "SANJAUME"

BATA

Guinea Española



# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

48 pesetas, caja 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**



# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVAS DE VENTA

BATA

(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

**ALMACENES MORENO**

AVENIDA GENERALISIMO  
73—75—77

TELEFONO No. 103

SANTA ISABEL

**VINOS Y COÑACS**

**OSBORNE**

Representante Exclusivo para la Guinea.

**Comercial "FRAPEJO" S. A.**

continuadora de

**ANTONIO PEREZ LOPEZ**



SAVIA ISABEL

TELEFONO No. 198

73-75-77

AVENIDA GENERALISIMO

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL, BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G Visite Casa

I

R

O

N

S

Santa Isabel

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

CARPINTERIA

MECANICA

**Izaguirre y Compañía Ltda.**

**TENDERÍA 17**

**Bilbao**

Santa Isabel (Isla de Fernando Póo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

**MORA y Compañía, Ltda.**



**SANTA ISABEL**

(FERNANDO POO)



Año XL Santa Isabel, 25 de Abril de 1944 Núm. 1172

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año  
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**Sumario** La Santificación de las Fiestas—Las Cortes Españolas — La Teología en la Universidad—Plumas Coloniales—Curso de Conferencia sobre Guinea —Efemerides Annobesas—Noticias de la Colonia—Semana Santa en Santa Isabel, id. en San Carlos, id. en Claret de Batete y de kogo

## LA SANTIFICACIÓN DE LAS FIESTAS.

### Partes de la Santa Misa.

La Misa, decíamos en el último número de "LA GUINEA", se divide en dos partes: La primera, llamada *Misa de los catecúmenos*, porque a ella podían asistir éstos para instruirse, abarca desde el principio hasta el Ofertorio inclusive, esto es, hasta el fin del Credo o de la homilía o sermón si no hay Credo.

La segunda, llamada *Misa de los fieles*, o sea de los bautizados, los cuales participaban en las ofrendas y en la Comunión, comprendía desde el Ofertorio hasta el fin, que antes era el "Ite, missa est", o segunda despedida.

Según la opinión hoy corriente, el nombre de Misa viene precisamente de la palabra latina *misa* o *dimissa*, que es lo mismo que despedida y se aplicaba antes a cualquier reunión o función, al fin de la cual se despedía a la gente con estas palabras: "Ite, missa est."

La misa de los catecúmenos está formada por una serie de plegarias, de rezos y de lecturas, destinadas a la instrucción religiosa de los asistentes, catecúmenos y fieles.

Antes del siglo IV todos estos elementos no formaban parte de la Misa, sino que pertenecían al oficio divino de la noche, en cuyas primeras horas solían reunirse los cristianos y catecúmenos en casas a propósito y en ella se leían algunos pasajes del Antiguo Testamento, y más tarde de las Epístolas y del Evangelio del Nuevo Testamento, se cantaban, además, salmos relacionados con las lecturas, se rezaban oraciones y se hacían exhortaciones doctrinales, homilías, etc..

Más tarde, por razones de oportunidad o conveniencia, todos estos elementos se juntaron con la celebración de la Eucaristía y se fundieron con el rito del Santo Sacrificio.

Algunos dividen la Misa en tres partes. La primera, que llaman *Antemisa*, comprende los ritos y ceremonias que se hacen desde la sacristía, en que se toman los ornamentos necesarios, hasta el Introito de la Misa.

A la Antemisa podían asistir, además de los catecúmenos y de los fieles, los mismos gentiles, herejes y judíos, si lo deseaban. Los ritos de esta primera parte de la Misa son: llegada del sacerdote al altar, preparación de los corporales y del misal y algunas preces, que son el Salmo Introito y la Confesión, ordenadas a la preparación privada y particular del celebrante.

Antiguamente cada sacerdote decía las oraciones que quería y donde quería. Luego se fueron fijando: unas veces las decían al revestirse los ornamentos, otras en el coro o en alguna capilla particular, o en la sacristía, o al entrar en la Iglesia, o a un lado del altar. Hoy todos los sacerdotes deben decir las al pie del altar.

F. C. C. M. F.

## LAS CORTES ESPAÑOLAS

## DISCURSO DE DON JUAN FONTAN

Señores procuradores: Por delegación del presidente de la Comisión de Presupuestos, señor Camacho, me corresponde informar al pleno de las Cortes acerca de la tramitación del proyecto de la ley de presupuestos de los territorios españoles del golfo de Guinea para el ejercicio económico correspondiente al año 1944.

Remitido a las Cortes por el Consejo de ministros el proyecto de ley que nos ocupa, se designó por la presidencia de la comisión de presupuestos la ponencia que había de informarlo, formada por los señores Galarza, Goitia y el que os habla.

No se presentaron enmiendas en el plazo reglamentario pero la ponencia conoció y estudió la sugerencia que había enviado a los tres ponentes el señor Campo Turmo, que indicaba la conveniencia de crear un Instituto de Economía Colonial a costa de la Hacienda Colonial, y con unos fines cuya trascendencia es imposible negar.

La ponencia, apreciando en cuanto vale la sugerencia del señor Campo, entendió que el carácter de estos estudios no quiere por ahora la creación de un Instituto dedicado exclusivamente a esa función. Gracias al apoyo prestado por el señor ministro de Industria y comercio a un proyecto sugerido por el que os habla cuando era gobernador general, en el segundo semestre de 1941 la Comisión presidida por el consejero nacional de Economía, doctor Perpiñá Grau, realizó en Guinea estudios fundamentales de carácter económico, con

él fin de llegar a un acoplamiento de las economías metropolitana, y colonial.

Su valioso trabajo, titulado De "colonización y economía en la Guinea española" se encuentra actualmente en curso de edición y en breve pedrá ser conocido en los círculos económicos de la nación y por los señores procuradores.

A mi propuesta la Ponencia introdujo algunas modificaciones, de las que sólo dos son importantes.

La primera se refiere a incluir una autorización a la Presidencia del Gobierno para acordar la supresión en la colonia del gravamen sobre beneficios extraordinarios. La segunda consistía en una autorización para gravar la exportación de plátanos de Guinea.

La supresión del gravamen de beneficios extraordinarios es una consecuencia lógica de la ley de 30 de diciembre, que lo suprime en España, y que no pudo tenerse en cuenta en el proyecto, porque estaba en plena tramitación cuando éste se redactó.

El gravamen sobre los plátanos de Guinea fué pedido, cuando se aprobó el presupuesto anterior, por el procurador señor Carreras, y entonces parecía inadecuado por la pequeñísima producción de esta fruta en Guinea; pero las últimas estadísticas acusan una exportación que rebasa los 30.000 quintales métricos, y esta cifra ya aconseja establecer gravamen. Pudiera parecer insuficiente un gravamen de 20 céntimos kilo, es el que se establece, pero es preciso tener en cuenta que por la autorización se podrán elevar los derechos de exportación, si fuera necesario.



El día 29 de febrero se reunió la Comisión de presupuestos, y ante ella la Ponencia propuso dos nuevas modificaciones. Una, sin importancia, que fué dar nueva redacción al artículo 7.º, que trata del impuesto personal, para evitar que figurasen con distinto impuesto las mujeres de los polígamos; y otra, importante, que permitirá iniciar la investigación sobre patología trópica en un organismo de tanta garantía como el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, donde con la subvención de 125.000 pesetas que se ha consignado se podrá iniciar la operación del Instituto Español de Medicina Colonial.

Y, por último, he de señalar al Pleno que al transcribir el texto aprobado en Consejo de ministros para su remisión a las cortes se cometieron dos errores de copia.

El primero es señalar el cupo de cacao que puede entrar en España con derechos reducidos en 14.700 toneladas siendo así que la cifra real es de 14.600. El segundo error se refiere a la tributación de los solares, a que se refiere el segundo párrafo del artículo 3.º. El texto verdadero, que es reproducción exacta del mismo precepto del presupuesto anterior, señalaba tres categorías de solares, según que éstos estuviesen emplazados en Santa Isabel, en Bata, en San Carlos, Río Benito y Kogo. La errata consistió en saltar lo que se refería a los solares de Bata. Ambas erratas están corregidas en el dictamen que se somete a la aprobación del Pleno.

Estos han sido los fundamentos de dictamen que se va a someter a la aprobación del Pleno, y para que los señores procuradores puedan emitir su voto con más conocimiento de causa voy a hacer un rapidísimo análisis comparativo con el del año 1943.

Si aclaramos que la cifra de 1.063.239,83 pesetas, que supone el aumento de gasto 898.278 corresponden a obligaciones que tuvieron que ser atendidas con suplementos de crédito, y cuya persistencia obliga a consignarla en el nuevo presupuesto, ya se comprende que el presupuesto actual presenta sólo pequeñas variantes respecto al anterior. Dos conceptos absorben realmente la cifra de aumento, el aumento de los servicios radiotelegráficos, cuyo contrato establecido en 1927 precisaba una renovación, que se ha llevado a cabo, y el aumento de la consignación para cubrir el déficit de explotación del buque que presta el servicio intercolonial.

De los ingresos podemos señalar como variación saliente la casi desaparición de la cifra de beneficios extraordinarios, que se componen fácilmente con el crecimiento normal de los demás impuestos y el que produzca el aumento de las tarifas radiotelegráficas.

En los gastos hay una reducción de 682.068,55 pesetas en la Guardia Colonial, que ha vuelto al volumen que tenía 1942; y, en cambio, existen como ya hemos dicho, la elevación de 250.000 en el de Comunicaciones marítimas.

Y para terminar, deseo que los señores procuradores conozcan que el avance de la liquidación del presupuesto que se ha recibido ayer por radio señala que el ejercicio económico de 1943 se cerrará dentro de unos días, con un superávit real superior a cuatro millones (4.000.000) de pesetas.

Podemos, decir que la situación económica de nuestros territorios Guinea que se costean por sí mismos su propio presupuesto, y que lo liquidan con ese superávit, es plenamente satisfactoria.

## La Teología en la Universidad.

En una memorable entrevista, Franco nos había prometido, aún durante la guerra, que las universidades de España habían de ser «católicas». Esta promesa que los católicos de otros países habían recibido con cierta reserva, ha sido plenamente cumplida. La Ley de Ordenación Universitaria y los discursos de Franco y del ministro de Educación Nacional han colmado las esperanzas de todos.

No importa que el mundo esté aturdido con el retumbar de tantas explosiones. Hay sectores de la humanidad muy atentos a los hechos de orden espiritual. Lord Halifax, el embajador de Inglaterra en los Estados Unidos, ha pronunciado hace poco, en la Universidad de Savel (Quebec), un discurso que parece un panegírico de nuestra Universidad católica y una exhortación a las naciones cristianas para que oigan el ejemplo de España. Téngase en cuenta que Lord Halifax es canciller de la Universidad de Oxford.

El habla de las universidades modernas; pero sus censuras cogen de lleno también a las nuestras, tan atrasadas en lo que a cultura se refiere. «Focos de infección espiritual; disgregadoras de la conciencia humana; centros científicos donde las ciencias, a fuerza de especializarse, han perdido el rumbo y lo han hecho perder a la humanidad».

En efecto, la Historia nos dice que siempre que los hombres han intentado prescindir de la Teología, no han encontrado otra ciencia que pudiera sustituirla en el espíritu humano. Cuanto más Química, Biología, más Psicología

y más aeroplanos, menos satisfecho se encuentra el hombre; menos paz y menos convivencia humana. El miedo a las fuerzas de la naturaleza, el «terror existencial» ante la lucha de la vida ante el dolor y la muerte, la incertidumbre del más allá; el misterio pavoroso del cosmos infinito e inexorable, no se calman con ninguna ciencia, ni aun con la misma Filosofía. El hombre necesita otro conocimiento superior; un principio religioso, universal, que su bordine y dirija las ciencias humanas a una finalidad trascendente y les dé un sentido constructivo en la historia y en el destino del hombre.

Las Universidades modernas no han mantenido la jerarquía de los valores científicos, porque han rechazado la ciencia superior que nos da su interpretación. De ahí el caos moral y filosófico. No menos funestos han sido sus frutos en el orden internacional.

Cuando las naciones de Europa empezaban a formarse, la Iglesia fundó en ellas sus Universidades, no como centros nacionales sino escuelas internacionales del saber humano. Hasta les dió una lengua común, que suprimía las fronteras idiomáticas, unificando así las inteligencias y creando a la vez la unidad espiritual de los pueblos europeos.

Después, como hijas desagradecidas, olvidaron a su madre, y se fueron «independizando» de la Teología, donde estaba la explicación de su hermandad. Se especializaron de tal modo, hasta en su nacionalismo rencoroso, que ya ni alumnos ni profesores se entendían entre sí. Olvidaron la razón suprema del saber y pronto brotaron de su seno nuevas interpretaciones de la vida y del común destino de hombres y naciones. Una ceguera de funesto orgullo empañó la visión serena del mundo y de la

existencia humana que la Revelación cristiana nos había dado; los sabios quedaron abandonados a su réprobo sentido; y con ellos sus discípulos, los pueblos.

Las ciencias políticas y económicas no podían salvarse del desastre. El Estado, la raza, las riquezas, la grandeza nacional, el trabajo, el capital, la eugenesia; cosas todas magníficas, intereses enormes de todos los pueblos, empezaron a moverse sin coordinación, sin sentido teológico ni teleológico.

Ahora nos halla sumergidos en el caos, apocalíptico, cuyo origen hay que buscar en la enseñanza universitaria de hace dos siglos; enseñanza laica, liberada de todo freno moral.

Para los unos la Ciencia y para los otros el Estado, son norma suprema; fuente única de derecho el uno y de autoridad infalible la otra. Así los hombres salieron de la Universidad a gobernar el mundo, sin preocuparse de Dios ni de su ley para nada. Como era de esperar, procuraron liberar a las masas de la «ignorancia teológica» pero las masas se rebelaron desesperadas; porque les quitaron la confianza en la Justicia Divina y no pudieron darles la confianza de sus gobernantes. «Los sabios más reflexivos agrega lord Halifax empezaron a contemplar su obra con ansiedad; como un niño que ha roto la cuerda de su reloj y se asombra de que el reloj no marcha».

El cardenal Newman, allá por los años de 1852, había denunciado ya este proceso de desintegración que las universidades iban creando en el pensamiento europeo. En un famoso libro «Idea de una Universidad», preveía el peligro que para nuestra civilización representaba la enseñanza universitaria, divorciada de la Religión, como disciplina científica. «La verdad religiosa no solamente es una

presentación sino la condición general de toda ciencia». Y el canciller de la Universidad de Oxford dice en propias palabras que «en la Universidad se debe enseñar a orar». Y se comprende, La física, las Matemáticas, la Música y demás ciencias, dejan siempre en nuestra alma un vacío que hay que llenar con otra cosa; necesitamos una visión del mundo, de la vida, de nuestra propia existencia que nos consuele de la tristeza de vivir en un mundo tan triste; que nos asegure la existencia de una Bondad, una Justicia y una Sabiduría infinitas y eternas las cuales a su vez confirmen nuestras esperanzas en un mundo mejor.

Todo esto va a dar a los españoles la Universidad prometida por Franco. Y según un Oxford, es un ejemplo para las universidades de Europa.

*Manuel Graña*

Las mejores plantas de cacao en semillero las tiene M. M. Riopô.

Tiene de todos los tamaños.

(Dirección): Carretera de San Carlos, klm.9.

Finca La Abundancia de Riopó y Hnos.

## Plumas Coloniales

### CASTILLA MATER

#### Logroño Vid, pámpano y solera.

Bella tierra logroñesa ! Rioja castellana, esplendida y señorial a la vez. Manuel Bretón de los Herreos, comediógrafo insigne, Praxedes Mateo Sagasta, político ilustre, gobernante de uno de los partidos de turno de los tiempos isabelinos y de Alfonso XII, Espartero el general regente, figuras salientes entre tantas más que vieron la luz primera en esta noble capital de Castilla o en su provincia.

El poeta habla de Logroño, y como todos los poetas busca el símbolo, algo que defina y caracterice, y hé aquí que quiso calificarla como reza el título de este sencillo artículo: Vid, Pámpano y Solera . . . . ¡ vinos españoles! Me dijo alguien con indiscutible acierto que erais, realmente admirable simil, sol embotellado? En la letra de un pasacalle zarzuelero que há servido y sirve de canción patriótica no se compara al vino de Rioja y al de Jerez con los colores de nuestra gloriosa Bandera?

Como el vino de Jerez y vinillo de Rioja Son los colores que tiene la banderita española.

En celebre leyenda al reverso decierta medalla civico militar se nos habla también de que el rojo y gualda es la sangre de sus hijos y el oro de sus arcas refiriendose a España y el empeño que ha puesto en todas sus empresas Ved lectores como los poetas saben sacar partido de todo y poetas saben sacar partido de todo y ved como Logroño, Vid, pámpano y solera, y simboliza a España, a las virtudes de la Raza y a

sus glorias de antaño, que en definitiva no son sino estro y esperanza para las del mañana. Y hasta el río españolísimo baluarte de la defensa hispánica según el arte cástranse, baña a Logroño y sus pueblos llevando en sus aguas reflejada las bellezas eternas de la Montaña para adentrarse en el Aragón famoso, y salir al mar latino, al mar mediterraneo después de discurrir plácidamente por regiones, ciudades y aldeas del más puro sabor hispánico. . . . .

Logroño es pues, un preciado florón en la corona de Castilla milenaria y de la España inmortal.

*Juan de Gibralfaro*

## PAGINA AGRICOLA

Por J. Nosti

### Dos hongos dañinos al cacaotero.

Presentados por el Sr. Gerente de Aleña se han dado a conocer en esta Dirección dos hongos que profusamente han atacado aquella gran plantación en estos meses de seca precisamente y cuya importancia es muy desigual.

El primero de ellos es un hongo cuyo micelio o cuerpo vegetativo semeja una crin de caballo y que es facilmente reconocible en el cacaotero porque estos se muestran sosteniendo colgadas masas de hojas secas sujetas por la profusa malla del micelio que se presenta negrozco y consistente.

Es un hongo que aparece con frecuencia en el bosque, especialmente en las zonas bajas, umbrias y húmedas, por lo que resulta un tanto extraña su presentación en un cacaotal pobre de sombra, claro y que sufre unas lluvias mucho menores que en otras zonas de la Isla.

El hongo no es realmente parásito, pero su presencia perjudica al cacaotero porque esas masas de hojas secas son cobijo de insectos dañinos y las condiciones para la permanencia de la enfermedad de la piña negra son más favorables.

Este hongo del género *Marasmius* no es pues molesto y es fácil extirparlo retirando las masas de hojas muertas, recogiendo en lo posible el micelio y quemándolas.

Pero lo frecuente es que vaya asociado a otro hongo francamente perjudicial, que por su aspecto llamaremos hongo de tela de araña y cuya especificación es variable, perteneciendo a los géneros *Corticium* y *Marasmius*.

El micelio del hongo en forma de hilo, de color variable según la especie, se ve recorriendo longitudinalmente y en desorden los brotes y ramillas, extendiéndose por el peciolo de las hojas y cubriendo éstas con una fina y abundantísima ramificación que en tiempo de seca se mantiene firmemente adherida a la hoja y que en lluvias se puede separar sin que el micelio se rompa. Preferentemente vive sobre madera tierna cuya corteza suberizada aun no ha terminado de formarse, y por esta corteza penetra el hongo matando las células externas; las hojas se secan y quedan colgantes del árbol por el tejido del hongo. Prefieren los lugares húmedos y durante la seca y en cacaotales bien soleados deja de ser perjudicial. La enfermedad se conserva y disemina por medio de las hojas muertas y atacadas, por lo que para combatirla, se deben retirar éstas, así como las ramillas enfermas, enterrándolas o quemándolas.

También la mejora del cultivo: saneamientos, drenajes etc. tienden a elimi-

narlo, pero hay que tener en cuenta que si dijimos que un ambiente seco y aireado impediría al hongo prosperar no debe entenderse que se debe quitar sombra y poder energicamente donde haya exceso de follaje, pues esto es peor remedio que la enfermedad, al afectar directamente a la productividad y estado sanitario del cacaotal por otros motivos.

Sí es conveniente que la sombra de albizzias, eritrinas, *pithecolobium* etc. se vaya formando alta para dejar espacio amplio entre las copas del cacaotero y las ramas más bajas del árbol de sombra para una buena ventilación, de forma que la atmósfera húmeda y confinada se renueve con frecuencia. Así mismo es conveniente no formar el cacaotero muy bajo, pues aparte de ser un inconveniente para la recolección y sulfatado, también queda el ambiente dentro del cacaotal oscuro y húmedo haciendo menos eficaces los sulfatados. Una altura a la cruz en que se ramifica el cacao de 1, 60—1, 90 es la mejor para que el cacaotal aparezca ventilado.

Los sulfatados, limpiezas, recogidas de hojas secas, limpieza de corteza de troncos después de la cosecha, son acciones que ayudan a que los hongos a que nos referimos no se presenten.

---

## GUIA ESPIRITUAL DEL CRISTIANO

Hermoso Devocionario  
compuesto por el Excmo. P.  
Vicario, para nuestros indí-  
genas. a 8, 9 y 15 Ptas.

Pueda adquirirse en todas las misiones

---

## Curso De Conferencias sobre Guínea.

Conforme se había anunciado, tuvo lugar la del antiguo Registrador de la propiedad de Santa Isabel de Fernando Póo Don José Molina que extractamos. Se refirió a la importancia del Registro de la Propiedad de Santa Isabel en años 1.930 — 31 — 32, con movimiento muy superior a gran número de provincias españolas' algunas de las cuales tienen hasta doce Registros de su demarcación. Refirió que en la actualidad siguen rigiendo, con ligeras modificaciones, el Real Decreto de 11 de julio de 1.904 y el Reglamento para su ejecución aprobado por Real orden de 16 de enero de 1905, los cuales aplican la Ley Hipotecaria con modalidades adecuadas a Guinea.

Estudia la distinción entre propiedades públicas de dominio común y las que no lo son así como las del Estado' las de propiedad particular, ya sea por reconocimiento o por concesión, estas últimas clasificadas en la de libre cultivo y las de cultivo especial, y explotación de bosques. Se refiere finalmente a concesiones otorgadas a Consejos de Vecinos y Misiones Católicas.

El derecho de la propiedad en Guinea parte del principio de que todos los terrenos son propiedades del Estado, exceptuando aquellos que ya los poseían los nativos, agrupados en tribus o poblados, antes de la colonización. De ahí que los particulares solo puedan conseguir la propiedad por derivación del Estado, y que ésta no se adquiera, ni por prescripción, ni por ocupación.

Recuerda las fases por que ha pasado nuestra colonización en Guinea desde aquellos primeros tiempos en que eran muy reducidas las hectáreas cultivadas por europeos hasta en la actualidad en que está suspendida la otorgación de nuevas concesiones.

Observa que en Fernando Póo no hay concesiones por explotación maderera, y se refiere luego a la cuestión de los solares en Santa Isabel y Bata, que considera de la mayor importancia' elogiando el Decreto de 23 de agosto de 1.928 que prohíbe edificar viviendas

como en la Metrópoli ya que, de no tenerlo en cuenta, perjudicaría la habitabilidad de aquella Zona ecuatorial.

En cuanto a la contribución, si bien es insignificante, queda compensada por el impuesto complementario por derechos de exportación, que considera una tributación justa si bien debiera eximirse de ella a los pequeños terratenientes.

Observa las anomalías por duplicidad de concesiones otorgadas por parte del Estado y los graves perjuicios irrogados a los particulares, propugnando por la fijación de un Catastro que tengan interés para los propios contribuyentes, tal como se está ya confeccionando en Santa Isabel, valiéndose de un astrolabio y a escala de 1 por 25.000.

Considera con extrañeza que no se aplique en Guinea las informaciones de dominio ya que no las prohíbe ninguna disposición.

En cuanto al futuro de la Propiedad Territorial en Guinea, justifica la Real Orden de 3 de mayo de 1.930 sobre suspensión de nuevas concesiones, a causa de la falta de mano de obra.

Resalta que los europeos han aportado importantes capitales y dirección habiendo sufrido muchos de ellos, desilusiones, e incluso la muerte; sería lamentable que su esfuerzo se malograra por la amenaza que desde hace 14 años se cierne sobre Guinea por su constante despoblación indígena. El remedio sería fomentar la pequeña propiedad indígena de quienes vivieran en familias cristianas.

Existen en la actualidad unas 7.000 finquitas indígenas, algunas de las cuales están en manos de holgazanes, pero las restantes, debieran legitimarse estabilizando una clase agrícola indígena, incluso organizándolas en colonias agrícolas, no consintiendo embargos, ni que se dividan las fincas, convirtiéndolo en mero poseedor de las mismas. Si luego se les pudiera facilitar un Sindicato Agrícola con campos de experimentación y financiados por capital privado, obtendrían la vida y capacidad económica necesarias.

Fué muy aplaudido y felicitado el ilustre conferenciante, por su competentísima disertación.

## EFEMERIDES ANNOBONESAS.

Con la suavidad que se desliza la cinta cinematográfica, con esa misma se deslizaron las fiestas de Navidad del pasado año, en esta Isla de Annobon. Y con ellas la obligada secuela de canticos mamarachos baleles bullicio y algazara, muy propias del elemento joven, el cual tiene la virtud de pegar parte de su alegría, a los que dejaron ya los linderos del alboroto y bullicio, para pisar los de la gravedad y reflexión. Realmente que se han divertido todos en grande y sin esas estridencias y aberraciones, con que en otras partes salpican la Noche buena y la Noche Vieja de fin de año, semejando tales divertimientos de mala ley, mas que comparsas pueblerinas, Carnavales de gran ciudad.

**VAPOR SAGUNTO.** La llegada del Sagunto tres días antes de Navidad, cambió por completo el ambiente del pueblo y sino abarrotó la Isla mas que de esperanzas, pero entre lo poquito que nos trajo—lo poco que semanas atrás venia cada uno almacenando en su alacena y lo que a todo ello supo añadir nuestro digno Delegado Dn. Francisco Diaz. . . todo ello contribuyó para que las Navidades del 43 hayan dejado en la memoria de todos un recuerdo mas que archivar, en el libro individual de cada uno.

Desde el 22 de Diciembre hasta el día que esto transcribimos, han pasado ya 110 días, que para nosotros los de Annobon, acostumbrados a contar la llegada de los barcos interinsulares de tres en tres meses no representa nada. Peores fueron los años de la República, en que nos visitaba el vapor Español de cinco en cinco y de

seis en seis meses, pero, los momentos actuales no son comparables con aquellos, ni los acontecimientos presentes en nada se parecen a aquellos. Si pues algun lector, padece de nervios, le aconsejamos se venga por Annobón y con tres meses que tome aqui (no en otra parte) el gran ELIXIR que aqui tomamos, compuesto de soledad y aislamiento a partes iguales. . . . le certificamos, que no tendrá ganas de tomar otros sedantes y calmantes, pues sabrá esperar y aguardar con paciencia, que es el gran remedio para contentarse a si mismo. . . . .

**BALANCE ANUAL.** Cada uno habla de la feria, como le va en ella y por lo que a años se refiere, no podemos hablar del que fenecio, pues si bien las desgracias y alegrías se van pisando mutuamente, podemos decir que estas han sido mas que aquellas.

Durante el año se registraron 84 nacimientos y el numero de los que fallecieron fue de 34. Descontadas pues las defunciones de los niños y las 20 de adultos, la poblacion de Annobon al finalizar el año 43, es de 1637 habitantes.

**Trombas marinas.** Como acontecimiento que sale de los moldes ordinarios, debemos dejar consignadas en esta efemerides, las dos que en poco tiempo han tenido lugar, que se deshicieron en lluvia torrencial.

**LLUVIAS EN ABUNDANCIA.**

Por este año, podemos los habitantes de Annobon tomarnos la libertad que nadie nos puede negar, de corregir el refran Español "que nunca llueve a gusto de todos" porque, todos hemos visto con grande alborozo, las frecuen-

tes lluvias con que nos ha brindado el nuevo año. Las pertinaces sequías de nueve meses, que aquí padecemos con frecuencia, son causa de que se resienta grandemente la producción de las fincas. Este año todos se prometen abundante cosecha; vaya lo uno por lo otro, pues las compensaciones nunca están mal.

6 El día 4 de Marzo, cruzó la atmósfera—en dirección Norte una gran masa incandescente, que dejó tras sí larga estela de luz vilocosa en magna extensión.

—Cuenta el Consejo de Vecinos con un rebaño de ganado lanar de 403 cabezas.

—Durante el pasado año salieron para Fernando Poo 172 pasajeros.

—El mes de Febrero registro el pluviometro 257m/m de agua y el de Marzo 327m/m. El presente año ha batido el record, por lo que a lluvias se refiere, pues lo ordinario es que llueva poco y muy de tarde en tarde. En otros países dicen que por *mucho pan, nunca mal año* y aquí debemos decir que por mucha lluvia nunca mala cosecha. . . . .

*Exportaciones.* Palmiste. . . . . 2730K.  
Café . . . . . 700“  
Aceite de palma. . 400“  
Pescado seco. . 2500“

*Epifanio Doce*

## Noticias de la Colonia

### Semana Santa

predicado por el P. Mansueto se organizó la

#### EN SANTA ISABEL

Va cundiendo en la Colonia ese espíritu típicamente español, en estos solemnisimos días de semana santa. Nuestras semanas santas son celebres en todo el mundo por su piedad y por su derroche y explosión de fe de entusiasmo y de patético dramatismo. La colonia ha demostrado este año que está perfectamente sincronizada con la tradición religiosa de la metrópoli. El hecho único y clave de la historia bien merece esas expansiones profunda y genuinamente populares y característicamente españolas.

Difícil de superar nos parecía la concurrencia, solemnidad y devoción del año pasado y hogaño hemos experimentado y sentido la misma soberana impresión y la emoción más profunda en esta semana santa y santificada del 44.

La catedral ha resultado insuficientísima durante los días de la semana. Su excia

Rvma, celebró de pontifical el jueves, viernes y domingo asistido por los RR. PP. Gomez y Esteban. Dió un magnífico realce y esplendor a todos cultos de la semana la asistencia de su Excia el Gobernador D. Juan M. Bonelli acompañado de todas las jerarquías jefes y oficiales civiles y militares de la colonia que lucían todas sus galas y condecoraciones. El comercio y la industria de la capital se asociaron devotamente reinando un ambiente de silencio y de piedad que suavemente convidaba a la meditación de tan sagrados misterios.

#### JUEVES SANTO

EL jueves la piedad llegó a su punto máximo de saturación en la clásica hora de la visita al monumento, quedando casi materialmente obstruida la puerta de la catedral por la afluencia ininterrumpida de los que continuamente entraban y salían. A las ocho el P. Abaunza ante un auditorio recogido y devotísimo predicó el sermón de institución

#### VIERNES SANTO

A las seis después del sermón de soledad



procesión con un imponente gentío. Toda la plaza de España y calles por donde había de hacerse el acostumbrado recorrido eran un mar humano silencioso, calmado tranquilo y devoto. Presidió su Exca. Revma. y civilmente el Exmo Sr. Gobernador con el Secretario general Ilmo. Sr. D. Carlos R. Solano el Ilmo. Sr. Alcalde D. Ramón Carbonell los comandantes D. Ricardo Fontana y Federico Pinto, D. Joaquín Robles Delegado de H. D. Deus y D. Ramón Morales. Seguían a continuación las jerarquías de Falange y nutridas representaciones del comercio y de la industria de la isla cerrando el cortejo una compañía del Canalejas y la Guardia Colonial con banda.

### SABADO SANTO

A las diez la salva del cañonero y batería de tierra junto con la banda de la Guardia Colonial que recorrió la población anunciaban al pueblo cristiano la gloriosa y triunfal resurrección de Jesucristo. El aleluya gozoso y esperanzador volvió a invadir el espacio que durante unos días se había sumido en silencio, luto y dolor. El domingo de Pascua, su Exca. antes de la bendición papal exhortó a todos los fieles a rogar por la paz, a agradecer ese inmenso beneficio de que disfrutamos y a vivir en paz con Dios que es la única fuente de donde pueda provenir una paz verdadera y durable a la Humanidad ensangrentada.

### Día de la Unificación.

Con un solemne Te Deum y numerosísima asistencia de europeos e indígenas presidiendo su Exca. el Gobernador con el Ilmo. Secretario General D. Carlos Solano y el alcalde de la población D. Ramón Carbonell se celebró el día de la Unificación. El comercio espontáneamente se unió a la festividad abriendo solo medio día.

### Cumplimiento Pascual

El viernes 21 la dotación íntegra del Canalejas, yendo al frente su Exca. Gobernador General como capitán de nuestra gloriosa marina, el comandante D. Federico Pinto y toda la oficialidad satisficieron cristianamente con la obligación de la comunión pascual. La misa fué dicha por su Exca. dirigiendo los actos el celoso capellán D. *Juán Mira*.

### Obituario.

El día 8 de los corrientes, y recibidos los auxilios espirituales, entregó su alma al Señor, D. Antonio Garrido después de haber pasado doce años de Colonia. Al día siguiente tuvo lugar la conducción de su cadáver a la última morada.

A sus cuatro hijos y dos hijas presentes, nuestra condolencia y sincero pésame, y no nos olvidemos de tenerlo presente en nuestras oraciones. R.I.P.

### Bautismo.

El 22 de los corrientes, fue regenerada con el agua bautismal la hermosa niña María Pilar Bernarda, hija de los consortes D. Luis Ribas y D<sup>a</sup>. María Rodríguez que nació el 16 de este mes. Son sus padrinos, el Dr. D. Tomás Jesús Navarro y D<sup>a</sup>. Inés Stein de Fontana. Que por muchos años la vean y gocen de su amable compañía.

### Mayo.

El Solo nombre se recomienda por sí mismo. Es un mes dedicado especialmente a honrar a la celestial Señora un mes en el que se engalanan extraordinariamente nuestras iglesias y altares en que se venera una imagen de la Virgen; Acudamos todos, todos los días, a postrarnos a sus maternales plantas. La hora del EJERCICIO DE LAS FLORES así en los domingos, días festivos y laborables, será a las 7'30 de la tarde Los domingos, tan solo, habrá una platiquilla ensalzando los virtudes de María.

### Primer Viernes

El día 5 es el primer viernes de mes, dedicado como es sabido, a honrar al C. Divino de Jesús: por la tarde habrá tan solo el EJERCICIO del mes de mayo.

Primer Sabado.

A las 7'30 se hará el EJERCICIO de los Archicofrades y la Comunión Reparadora. Se suplica la mayor asistencia posible, por la tarde se tendrá el mes de las flores.

Semana Santa en San Carlos.

Días Españoles

Las fiestas de la Iglesia Católica son días de todo el mundo. Por esto se llaman católicas. No obstante, nadie me negará que el esplendor que dá la Iglesia en España es algo que llama y atrae las miradas de todas partes. Sino ahí están esas manifestaciones de nuestras procesiones de un Semana Santa no solo en Sevilla, sino en otras capitales de Provincia y cuando no un Corpus de Toledo, o un Rosario Monumental de Zaragoza.

Yo no voy a ser tan pedante que me atreva a comparar, ni siquiera colocar las manifestaciones de piedad de un Vicariato, en su mayoría Catécumenos, o infieles mas no cristianos. Unos siembran y otros recogen. Nos corresponde, en justicia recoger algún fruto.

Llegó la Semana Santa de 1944 y deber de todo buén católico es hacer voto de presencia en la Iglesia como lo haria en la Parroquia de su pueblo natal.

Esto vimos en San Carlos y es justo decirlo sin ambages, ni rodeos.

Semana Santa

Domingo de Ramos que recuerdo para todos. Jueves Santo el de la Misa de Institución, Vela al Sme. Sacramento, y tarde de las españolas, qué hermosos son! Vimos como a

distintas horas se sucedian los cristianos y católicos visitando de día y de noche el Monumento. Ejemplo y lección dada que que aprender. El Viernes Santo va formando ya en San Carlos contingente de personal. En la Adoración de la Santa Cruz un contingente de morenos grande y devoto.

La Procesión

Es el segundo año de haberse iniciado esta manifestación de la Fe cristiana en San Carlos.

Quién llegue a San Carlos en dia ordinario dirá que no hay gente. San Carlos al igual que toda la Isla está mecanizada y la gente vive en los patios y en las fincas. Este día se guardo con respecto y entrada la tarde se vió la afluencia por los alrededores de la Misión. El ronco son de la tumba dejose oír a distancia y la gente iba llenando la Iglesia al principio al Efercicio devoto de la Virgen Dolorida. Se marca el itinerario y acto seguido la gente empieza a moverse en silencio cada uno en su puesto. Llega la cabeza de la Procesión por delante del Hospital y el Preste con las Autoridades presididas por el Sr. Teniente Administrador, D. Fernando Usano están aún para empezar a moverse de la puerta de la Misión. Quien, haciendo un cálculo dijo serían cerca de sus 3000 personas las que formaban las filás de la Procesión. Se oscurece la luz de la tarde y las tenues lucecitas empiezan brillar en las tinieblas de la tarde mientras va caminando la Procesión con los cánticos y rezos del Santo. Via Crucis. No hay música y el redoblar del tambor de la Guardia Colonial suena afinado y acompasado haciendo escolta a los Pasos en perfecta formación. Silencio en la noche!

### Impresiones

Las llevó el viento y las trajo. Se dice pronto; en San Carlos hubo Proce- sión de VIERNES SANTO!! Nadie habla, hay impresión honda de recuer- dos y de sentimientos que no se borran así como así, ni a distancia de los lares de la familia. Es el segundo año. Falta mucho para hacer y perfeccionar. La religión da vida a los pueblos y fiestas como las de Semana Santa.

### Sombra

Una sombra, o un defecto que puede el tiempo, o la voluntad cubrir. Todos lamentamos la falta en la Procesión de la música. Lamentable, pero remedia- ble!! Todo un San Carlos si desea tener un poco de ruido ha de acudir al vecino pueblo de Claret de Batete Por los Cole- gio de las Misiones han pasado colegia- les a granel. Han aprendido oficios de sastres, carpinteros, arbañiles y no pocos saben solfear, otros hay que acompañan los cánticos en las Capillas, donde está el armonium. Oido tienen- cantan y les gusta el canto. Pero el ensayo y ser constantes en los ensa- yos?.. Una docena de músicos para San Carlos no estarían de mas y darian vida en las fiestas de entre año, y al llegar la fiesta de la Patrona, un Corpus y otras circunstan- cias las fiestas serian mas llenas á darian mas animación a todos. El Consejo de Vecinos, la Ilustre Administración tienen el poder y el obrar.

### Personal por Musola.

Es zona esencialmente agrícola. Es- parcidos están por ella la Compañía Colonial de Africa, Sr. Puente y fami- lia, Sr. Almeida y familia. Sr. Chofre, Sr. Cuello, Sr. Esteban, Sr. Fernán- dez, Sr. Blas, Sr. Muller y Sra. D<sup>a</sup>. Herminia Vda. de Henze. El comercio

se reparte casi en los mismo Sres. que tienen sus factorías al servicio de qui- én lo necesita, como el Sr. Chofre, Sr. Puente y Sr. Almeida y unos cuan- tos morenos en sus tiendas. Musola es ya sobrado conocido para que entre- mos en detalles minuciosos. Lo ha sido hasta no mucho su nombre lle- vado y traído de boca en boca y, lo será cuando los saltos estén en plena actividad. Es asunto que se merece estudio por separado y lo dejamos por hoy.

### Por Musola a

Este pueblo celebró su fiesta Patronal el día de San José. Separados el pueblo de Capilla de la escuela se espera que a no tardar se unan estos pulmones pa- ra dar vida al pueblo nuevo. No obstan- te, se celebró con solemnidad y la Ca- pilla está muy otra de años anteriores merced a la diestra mano y pincel de un artista desconocido del público. Es D. José Hervás de ejecución y habilidades no comunes en arte de la pintura. Sería lastimoso que hombres que van pasando por nuestra Colonia no dejen es- tampados sus excelentes cualidades en paredes de Capillas, en salones bien y casas algunas que tiene la Colonia pasando al olvido aquel mal gusto que imperó en los tiempos de la exhibición de todas las muestras de colores en la puer- ta de una casa. Esto va decayendo con aplauso de los entendidos.

Hubo ornato, concurrencia a llenar mas amplia Capilla y fervor por honrar al Santo Patron de Musola San José. Quienes le ofrecieron flores de mano de morenos; otros le regalaron las an- das que los Sres. blancos tuvieron a honra en llevarlas sobre sus hombros dando este al o ejemplo de religiosidad.

**Preparativos de fiestas en San Carlos**

Vemos al público, que han empezado los trabajos previos a las fiestas de la Patrona de San Carlos. Se anuncian números muy salientes del Programa en la parte religiosa y civil. Como Predicador está llamado el Rdo. P. A. Bedate, nuevo Superior de la Misión de Concepción. Como es de suponer los chiringuitos no faltarán. Pero ¿Quién no ha visto aún en las grandes ciudades que uno de los puestos en los días de fiesta son las paradas de los juguetes de la gente menuda que tanta alegría dan por las calles con sus chiflos de perragorda. ¿... Junto a estas paradas ¿no están también aquellas tiendas de veratijas que son color y vida para vista, en telas, cintas y juguetes de toda clase? ... ¿Cuándo en vez de tanto chiringuito se irán poniendo esas bonitas paradas que dan mas sensación de fiesta que no esas mesas indecentes a la vista y a la moral pública. ¿Lanzamos la idea. Sino para estas fiesta para otras de los pueblos de la Isla.

San Carlos 13 — 4 — 1.944.

*Sena.*

**PROGRAMA**

**JUEVES, día 27**

**MAÑANA**

a las 7. — Diana floreada y regocijantes pasacalles y paso dobles por la Banda de la Guardia Colonial y la Orquesta Sinfónica de Batete  
 a las 10. — Solemne función religiosa y procesión que recorrerá las principales calles del poblado. Al llegar la Virgen al Puente de los Suspiros se disparará una magnífica traca.  
 a las 12. — Vino Español, en el salón del Consejo de Vecinos.

**TARDE**

a las 3. — Reparto merienda a los braceros de este distrito.  
 a las 5. — Cucañas marinas, y concurso de natación. Tiro con escopetas a puntos movibles grandes premios.

**VIERNES, día 28**

**MAÑANA**

a las 10. — Conciertos por las Bandas de la Guardia Colonial y de Batete en distintos puntos del poblado.  
 a las 12. — Comida extraordinaria a los enfermos del Hospital y reparto de regalos a los niños y niñas de las escuelas.

**TARDE**

a las 6. — Corridas de sacos, Roturas de botijos, carreras de cintas en bicicleta y otros juegos populares con valiosos premios a los vencedores.

**SABADO, día 29**

**MAÑANA**

a las 7. — Dianas floreadas por las Bandas de la Guardia Colonial de Batete.  
 a las 12. — Conciertos por las citadas bandas en distintos puntos del poblado.

**TARDE**

a las 6. — Carreras pedestres y juegos populares por indígenas. Grandes premios.

**DOMINGO, día 30**

**MANAÑA**

a las 7. — Diana.  
 a las 11. — Concurso de Tiro al blanco individual y por patrullas otorgándose valiosísimos premios a los vencedores

**TARDE**

a las 5. — GRAN NOVILLADA en la que se lidiarán, DOS hermosos Novillos.

**NOCHE**

a las 10. — Verbena en la pista de la Aduana amenizada por las Bandas Guardia Colonial y la de Batete alternando con una instalación de de laaltavoces.

Durante esta verbenay como final de fiestas, será quemado un valioso y formidables castillo de fuegos artificiales.

### Relación de las funciones de Semana Santa celebrades en la Misión de de Claret de Batete.

Hora es ya que se rompa el silencio por tanto tiempo guardado respecto del desenvolvimiento espiritual, material y civil de esta viña que el Señor nos encomendó para que la labrásemos, desbrozásemos y cultivásemos por los años de 1885.

Los Misioneros cumpliendo el mandato divino han trabajado como buenos operarios cesehando opimos frutos en todos los órdenes.

¿Pruebas? Ahí está el floreciente puelo de Claret de Batete' el único existente de los fundados por la Misión y que en ver de ir a la desaparición como piensan algunos, va aamentado, pues comoafirma el Jefe rebosa ya el millar.

Viniendo, pues al objeto de esta relación, paso a dar una breve idea de las funciones de Semana Santa.

Estas han resultado hermosisimas, admirables y sobre todo muy devotas.

Son dignas de mención la de la noche de jueves, la adoración de la Santa Cruz y la procesión.

**Jueves Santo** - Como se acostumbra consistió en las visitar al monumento, sea seis oraciones con otros tantos padre nuetros y canticos y la platica sobre la institución.

Lo que más me admiró e mí y a los demás indigenas y europeos, fueron los cánticos en los que intervenían la schola cantorum y todo el pueblo!

Con que afinación, con que seguridad y entusiasmo lo hacen!

Por mi parte, digo que quedé estupefacto, me figuraba estar oyendo cantar a los angeles en elcielo.(1)

**Viernes Santo** — Acudió toda la gente, comoel dia anterior, muy devota presenció los divinos oficios y adoró reverente la santa Cruz.

**Procesión** --Fué muy selemne por la mucha asistencia hasta de los europeos, por los cánticos y por las piezas tocadas por la banda.

**Cumplimiento Pascual**—Cumplieron con este precepto muchos indigenas! todas las Señoras europeas y algunos Señores.

Que el bu en Jesús se lo pague como sabe hacerlo.

EL Corresponsal,  
*Abachi.*

**DE KOGO****De enhorabuena**

Lo están los consortes D. Francisco Alonso y Alonso y Da. Mariana Thons Bufart por el natalicio de su hijito el día 1 de marzo y bautizado en Kogo el día 21 con los nombres de Francisco, Vicente, Enrique, y actuando de padrinos D. Eugenio Prado y su señora Da. Aurora Varela en representación de D. Vicente Argüelles y Da. Josefa Bufart. Que sea enhorabuena

a todos y que por muchos años el niño haga su felicidad.

### Bienvenido.

Destinado a Kogo ha venido en el "Plus" como Practicante del hospital y de la zona D. José Luis Martínez Díaz recién llegado de España en segunda campaña.

Lamentamos el penance que le ocurrió al caerse en la gran escalinata de la Admon. Territorial, y que pudo tener consecuencia muy desagradable. Celebramos la mejoría que viene experimentando.

En el mismo "Plus Ultra" partieron además de los mencionados en la crónica anterior, hacia la Península, varios empleados de la Vasco—Africana.

### La luz

Con el mismo barco ha llegado ya la dinamo que se envió a España a recomponer. Esperamos con ansia la reaparición de la luz eléctrica en Kogo.

### Buén principio

Han comenzado ya los trabajos de la desecación del pantano, de que dimos cuenta en la crónica anterior. Adelante y hasta el fin. ¡Que buenas huertas se podían establecer sobre el pantano desecado!

### El día de la Victoria

Toda la colonia europea se dió cita en la Admon. Territorial donde fué espléndidamente obsequiada por la Administración y el Consejo de Vecinos.

### Semana santa

Extraordinaria ha sido la concurrencia a los diversos actos del culto en la misma, por haberse destacado de las capillas del interior muchos cristianos indígenas con sus catequistas al frente.

### El Sagunto

Llega hoy de paso para Annobón y en él viene el Rmo. P. General con su Secretario a quienes hemos tenido el gusto de saludar nuevamente.

### El Sr Subgobernador

Es esperado en Kogo hacia el día 20 según los rumores que vienen circulando.

Kogo 9 abril 44

El corresponsal

M. C.

### "Pasajeros llegados con el Río Francoli"

#### (De Barcelona)

Pedro Aroza; Amadeo Rovira; Guadalupe Hernandez; Enrique Reventós; Rosario Reventós; Secundino González; Gabino Pesquera Tomás Fernández; Mercedes de Viala; Marcelino Perdernales; Sebastián Cañellas; Rafael Crespo; Juan Jover;

#### De Valencia

Manuel González; Juan Paredes;

#### (DE CADIZ)

Alfonso Guisade; Alberto Grévisse; Pedro López; José Sobrise; José Villanueva; José Ceros; Antonio Gabilendo José López; Emilio Nove; Albano Martins; Aurelio Rosa; David Suarez; Celco Asence; Antonio Expesito; Felix Fernandez.

#### Pasaje Oficial

José María; María López; Pedro Aronal; Francisco Belsa; Miguel Abaunza; Antonia Cruz; Dulco Fernando; Antonio Salamanca.

#### Las Palmas

Rafael López; Carmen Barrios;

#### Pasaje Oficial

Juan Hernandez; Antonio Crespo;

*Suministros*

*Coloniales Limitada*

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegrámas R O S E L L Ó

Apartado N.º 5

SAIARIAS

Frutos Coloniales

**SUMCO**

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

BATA  
(Guinea Española)



Talleres Mecánicos

LUQUE Y ABELLO

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS  
SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. JUAN VEGUE

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117



# Factorías SUMCO antes POTAU y DOMENECH

Importación — Exportación

SANTA ISABEL

## ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

## POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

**W. A. MORITZ**

Santa Isabel - San Carlos - Bata

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN  
MERCEDES Y FINCA NUEVA.

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

Agente de la "WOERMANN LINIE"

NELSON & MORITZ  
Hamburgo: Schauenburgerstr, 1.



W. A. MORITZ, S. r. l.  
Barcelona: Via Layetana, 28.

**S A M B A**

**Importación - Exportación - Productos Coloniales**

Calle de LEON n.º. 21, 23, 25 y

NAVARRA, 14 y 16

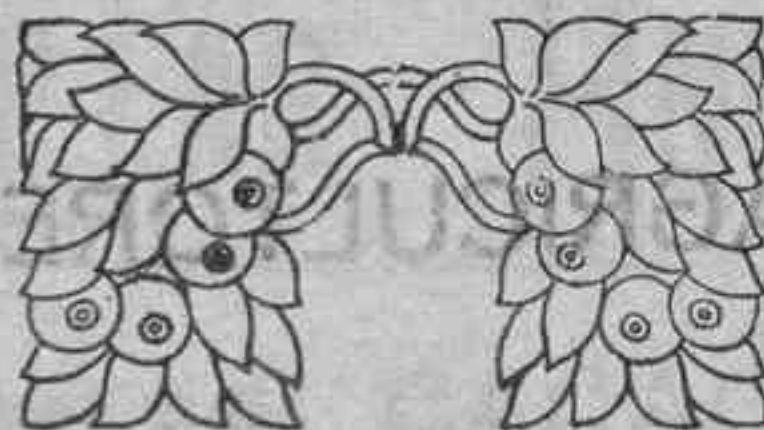
Apartado Correos, N.º. 66

Telegramas: **SAMBA**

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

**FARMACIA — AMILIVIA**



Santa Isabel

(Fdo. Póo)

EXPORTACIONES DE

# Cafes - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

---

## Desiderio F. Gómez

Bata

---

Telegramas y radio : "CAMACA"

Bata

Pidan cotizaciones por

radio y recibirán ofertas

para todos los correos

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

Casa Central: MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

Caja de Ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENINSULA:

Alicante	Jerez de la Frontera
Barcelona	Murcia
Bilbao	Palafrugell
Castellón de la Plana	Valencia

### I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de Tenerife
N. DE AFRICA:
Tánger
Tetuan

### AFRICA OCCI- DENTAL

Sidi Ifni (Santa Cruz de Mar Pequeña,
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata
Kogo
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBAN K

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

## FINCA SAMPAKA

DE

Doña Anteañita Llorens

Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA MANA

Ci.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

# S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con fincas de Cacao y Café

**MAXIMILIANO C. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y  
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSERRAT y MONTSENY**

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

**MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO**

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VAZQUEZ**

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

**CAIFER, S. A.**

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA BASILE BANTABARE—DUMANDUY**

MADRID: LOS MADRAZO 28

SANTA ISABEL Apartado 81

# ALUMBRADO ELECTRICO

de fincas:

VENDO DELCO Americano a gasolina capaz para 50 lámparas de 25 vatios y motor DIESEL aceite pesado, tipo eléctrico, de 14 HP. con dinamó de siete Kilovatios. 120 voltios.

José Vidaurre

Iparraguirre 6, BILBAO

## CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

Cosecheros y exportadores de café

FACTORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS*      *DESCASCARADORAS*  
*SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES*  
*REPUESTOS DE COCHES.*

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»  
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:

Gran Vía Marqués del Turia, 56

**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**

**(CAMASA)**

---

**EXPORTACION**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**IMPORTACION**

**FACTORIAS**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL : LAGASCA, 28 MADRID**



**ALMACENES MADRID**

**DAVID NAUFFAL**

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

**ALMACENES MADRID**

**TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.**

**ALMACENES DE ABASCAL**

**Guerrero, Pérez y Ortiz**

Importación y Exportación

**SANTA ISABEL**

*(Fernando Póo)*

Y

**BATA**

*(Guinea Española)*

**CARPINTERIA MECANICA**

*Admitimos toda clase de encargos  
Empleamos en nuestros trabajos las  
mejores maderas de la isla y del  
continente. Precios económicos.*

**F. I. S. A.**

**Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.**

**CEGUI**

Cosecheros de café  
y aceite palma

Madrid  
Apartado 722

Santa Isabel  
Apartado 91

Río Benito

**Ricardo Cruz**

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES  
FABRICA SODAS "GUINEA"  
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN:

EVIN AYONG || BATA  
AKURENAN

Telegramas "CRUZ-BATA"  
Apartado 27

BATA

Guinea Española  
Africa Occidental

# FLORENTINO SUAREZ MARTINEZ

PLANTACIONES DE CACAO Y CAFE

Apartado 72

Santa Isabel (Fdo. Poo)

## ALFONSO CASAJUANA

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Poo

FINC

SANTA ELISA

## QUINCE AÑOS DE EVANGELIZACIÓN

*Se ha puesto a la venta en todas las Misiones de la Isla y del Continente este nuevo libro es de marcado interés colonial.*

Su precio es: 12 Pesetas

Si desea comisionar alguna compra o la obtención de algún documento, en la Península

Diríjase a

**AGUSTIN MESEGUER ;** Calle Espartinas 1, MADRID

**FEAS SUIZAS REUNIDAS**

RELOJES SUIZOS  
10 AÑOS GARANTIA



ENVIOS  
POR CORREO  
HASTA SU DOMICILIO  
FACULTAD DE  
DEVOLUCION

PIDA

CATALOGO GRATIS

**HERNANI GUIPUZCOA**

**39 pt. SOLAMENTE**

GARANTIA INFINITA  
ENVIA POR CORREO  
HASTA SU DOMICILIO  
SIN MAS GASTOS  
CONTRA GIRO POSTAL  
O REEMBOLSO  
OTROS MODELOS  
45-75-100-125 PESETAS  
CATALOGO GRATIS

**FEAS SUIZAS REUNIDAS HERNANI GUIPUZCOA**

# DOMECO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

